

## โปรดอ่านโดยละเอียด



### การชำระค่าใช้จ่าย (しゃうきん)

แม้โรงเรียนประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นของรัฐในประเทศญี่ปุ่นจะเป็นระบบค่าเด่าเรียนฟรี แต่ทางโรงเรียนยังจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองในการชำระค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ซึ่งทางโรงเรียนจะเรียกเก็บตามวาระ ในการชำระเงินผู้ปกครองสามารถเลือกชำระเงินได้ 2 วิธีคือ ① ชำระด้วยเงินสด หรือ ② ชำระผ่านบัญชีธนาคาร / ไปรษณีย์ ในกรณีนี้ ท่านจะต้องเปิดบัญชีกับธนาคาร / ไปรษณีย์และต้องนำเอกสารคำขอโอนเงินจากทางโรงเรียนไปยื่นให้กับทางธนาคาร / ไปรษณีย์ จึงเรียนมาเพื่อขอความร่วมมือจากท่าน

ปีแรกที่ \_\_\_\_\_ เดือน \_\_\_\_\_ วันที่ \_\_\_\_\_  
令和 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน \_\_\_\_\_  
(学校名)

### เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการชำระเงิน

ค่าใช้จ่ายที่ทางโรงเรียนจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองมีดังต่อไปนี้ ขอความกรุณาท่านผู้ปกครองโปรดชำระเงินตามกำหนดเวลาด้วย จัดเป็นพระคุณยิ่ง

- จะทำการหักจากบัญชีที่ได้แจ้งไว้จึงครรับขอความกรุณานำฝากเงินเข้าบัญชีธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้แจ้งไว้กรุณานำเงินฝากเข้าบัญชีก่อนวันกำหนดชำระเงิน
- จะรับชำระเป็นเงินสด จึงได้ขอความกรุณานำเงินมากับบุตรหลานของท่านในวันที่กำหนดชำระเงินด้วย

※ เพื่อป้องกันการสูญหาย กรุณาทำบันทึกหลานของท่านให้นำเงินมาให้ครูประจำชั้นในหันที่ที่มาถึงโรงเรียนในตอนเช้า

1. วันชำระเงิน เดือน \_\_\_\_\_ วันที่ \_\_\_\_\_  
月 日

2. รวมเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น \_\_\_\_\_ เยน

รายละเอียด  ค่าอาหารกลางวัน \_\_\_\_\_ เยน

ค่าอุปกรณ์การเรียน \_\_\_\_\_ เยน

ค่าสมาคมผู้ปกครองและครู \_\_\_\_\_ เยน

ค่ากิจกรรมการเรียนรู้ นอกโรงเรียน \_\_\_\_\_ เยน

(การเดินทางทัศนศึกษาทางไกล แคมป์ การเรียนรู้สังคม ทัศนศึกษาพักค้างแรม ห้องเรียนเคลื่อนที่ การเยี่ยมชมศึกษาดูงานชุมชน)

อื่นๆ \_\_\_\_\_ เยน

よ  
よく読んでください



しゅうきん  
**集金:** にほん こうりつ しょう・ちゅうがっこう じゅぎょうりょう・きょうかしょ むしょう  
日本の公立の小・中学校では、授業料・教科書は無償ですが、  
こじん ふたん けいひ ほごしゃ かね あつ  
個人で負担すべき経費については、保護者からお金を集めます。  
しゅうきん げんきん あつ ばあい ぎんこう ゆうびんきょくしてい こうざ  
集金には、①現金を集める場合と②銀行や郵便局の指定の口座  
じどうてき ひ お ばあい してい ぎんこう ゆうびんきょく  
から自動的に引き落とす場合とがあります。指定の銀行や郵便局  
こうざ ひら がっこう しょるい わた こうざ ふりかえ てつづ  
で口座を開いて、学校からの書類を渡し、口座振替の手続きをする  
ひつよう てすう きょうりょく ねが  
必要があります。お手数をおかけしますが、ご協力をお願いします。

れいわ ねん がつ にち  
令和 年 月 日

ほごしゃ さま様  
保護者

## がっこうちょう 学校長

## しゅうきん し 集金のお知らせ

がっこう ひつよう ひよう つぎ あつ  
学校で必要となる費用を、次のとおり集めます。

きじつ にゅうきん きょうりょく ねが  
期日に入金をしていただけますよう、ご協力をお願ひします。

□ 登録した口座から引き落とします。集金日の前日までに登録した銀行／郵便局の口座に  
入金をお願いします。

□ 現金で集金します。集金日に必ずお子さんに持たせてください。

※ 朝すぐに担任の先生に渡すように言ってください。

# 1. 集金日 がつ にち

## 2. ごうけいきんがくえん

うちわけ 内訳 □ きゅうしょくひ 給食費 えん 門

教材費 えん 円

PTA会費 \_\_\_\_\_ 円

**学校外での学習・活動費用** \_\_\_\_\_ 円

えんそく しゃかいけんがく しゅうがくりょこう いどうきょうしつ ぶんかかんしょうかい  
(遠足・キャンプ・社会見学・修学旅行・移動教室・文化鑑賞会)

□ その他 <sup>た</sup> えん 円